

**Қазақстан Республикасының Үкіметі мен Америка Құрама Штаттарының Үкіметі арасындағы ғылыми-техникалық ынтымақтастық туралы келісімге қол қою туралы**

*Күшін жойған*

Қазақстан Республикасы Үкіметінің 2006 жылғы 28 қыркүйектегі N 939 Қаулысы . Күші жойылды - Қазақстан Республикасы Үкіметінің 2010 жылғы 9 сәуірдегі N 294 Қаулысымен

**Ескерту. Күші жойылды - ҚР Үкіметінің 2010.04.09 N 294 Қаулысымен.**

Қазақстан Республикасының Үкіметі **ҚАУЛЫ ЕТЕДІ:**

1. Қоса беріліп отырған Қазақстан Республикасының Үкіметі мен Америка Құрама Штаттарының Үкіметі арасындағы ғылыми-техникалық ынтымақтастық туралы келісімнің жобасы мақұлданын.

2. Қазақстан Республикасының Үкіметі мен Америка Құрама Штаттарының Үкіметі арасындағы ғылыми-техникалық ынтымақтастық туралы келісімге қол қ о й ы л с ы н .

3. Осы қаулы қол қойылған күнінен бастап қолданысқа енгізіледі.

*Қазақстан Республикасының*

*Премьер-Министрі*

*Жоба*

Қ а з а қ с т а н

Р е с п у б л и к а с ы

Ү к і м е т і н і ң

2 0 0 6

ж ы л ғ ы

2 8

қ ы р к ү й е к т е г і

N

9 3 9

қ а у л ы с ы м е н

мақұлданған

**Қазақстан Республикасының Үкіметі мен Америка Құрама Штаттарының Үкіметі арасындағы ғылыми-техникалық ынтымақтастық туралы**

**КЕЛІСІМ**

Қазақстан Республикасының Үкіметі мен Америка Құрама Штаттарының Үкіметі (бұдан әрі - "Тараптар" деп аталатын), ғылым мен техника саласындағы халықаралық ынтымақтастық, халықтар арасындағы достық байланыстар мен өзара түсіністікті нығайтатынын және екі елдің бүкіл әлемдегі сияқты ғылымы мен техникасының тең ілгерлеуіне ықпал ететіндігін ұғына отырып;

адамзаттың гүлденуі мен игілігіне үлес қосу үшін жауапкершілікті бөлісе отырып, ғылыми зерттеулер мен әзірлемелер саласындағы өздерінің ұлттық саясатын нығайту ісіне одан әрі күш салуға ниет білдіре отырып;  
ғылыми-техникалық ынтымақтастық ұлттық экономиканы дамытудың маңызды шарты болып табылатынын назарға ала отырып;  
озық технологиялардың нақты түрлерін қолдану жолымен өзінің экономикалық ынтымақтастығын нығайтуға ниет білдіре отырып;  
екі елдің ғылыми ұйымдары мен жекелеген ғалымдарының арасындағы серпінді және тиімді халықаралық ынтымақтастық орнатуды қалай отырып, төмендегілер туралы келісті:

## **I бап**

1. Осы Келісімнің мақсаттары Тараптардың ғылыми-техникалық мүмкіндіктерін нығайту, екі мемлекеттің ғылыми-техникалық қоғамдастықтарының арасындағы қатынастарды кеңейту және дамыту, сондай-ақ өзара пайданы танытатын салаларда бейбіт мақсаттардағы ғылыми-техникалық ынтымақтастыққа жәрдем көрсету болып табылады.

2. Осы ынтымақтастықтың басты мақсаттары ғылыми-техникалық ақпаратпен, тәжірибемен және әдістемемен өзара алмасуға, сондай-ақ өзара мүддені білдіретін бірлескен зерттеулер мен әзірлемелерді орындауға мүмкіндік беруден тұрады.

## **II бап**

1. Тараптар өз елдерінің ұлттық заңнамаларына сәйкес ынтымақтастықты мынадай жолдармен жүзеге асыруды көтермелейді: бірлескен зерттеу жобаларын іске асыру; ғылыми-техникалық ақпаратпен алмасу; Тараптар мемлекеттерінің мүдделі ұйымдары мен мекемелері арасындағы тікелей шарттарға сәйкес жоғары білікті ғылыми кадрларды қоса алғанда, бірлескен оқытуды ұйымдастыру; ғалымдардың, докторанттардың, аспиранттардың, магистранттардың, студенттердің тәжірибесімен және білімімен алмасу; бірлескен ғылыми симпозиумдарды, конференцияларды, семинарлардың жұмыс кездесулерін жүргізу мемлекеттік және жеке меншік секторлар арасында ғылыми зерттеулерге негізделген әріптестік қатынастарды жолға қою; сондай-ақ олар туралы уағдаластыққа қол жеткізу мүмкін болатын ғылыми-техникалық ынтымақтастықтың басқа да нысандарын ұйымдастыру.

2. Басымдық ортақ ғылыми-техникалық мақсаттарға қол жеткізуге ықпал ететін ынтымақтастық түрлеріне берілетін болады. Тараптар мемлекеттік және жеке меншік зерттеу мекемелері арасында, бұл ретте ғылыми негізде шешімдер

кабылдауға жәрдемдесу, қоршаған ортаны және биологиялық әртүрлілікті қорғау, ауыл шаруашылығы мәселелері, энергетика ғарыштық зерттеулер, денсаулық сақтау, ақпарат және байланыс технологиялары, ғылыми-техникалық білім беру, сондай-ақ орнықты даму мақсатындағы ғылыми-зерттеу және тәжірибелік-конструкторлық әзірлемелер сияқты ғылыми-техникалық мәселелердің кең спектрін қамти отырып, әріптестік қарым-қатынастарға қолдау көрсетеді.

### **III бап**

1. Тараптар өз елдерінің мемлекеттік органдарының, университеттерінің, зерттеу орталықтарының, жеке меншік компанияларының және басқа ұйымдарының арасындағы ынтымақтасты қолайлы кезде көтермелейді және оның дамуына ықпал етеді.

2. Тараптардың мемлекеттік органдары мен жоғарыда көрсетілген ұйымдары қажет болған кезде осы Келісімнің шеңберінде ғылым мен техниканың нақты салалары бойынша атқарушылық келісімдер немесе уағдаластықтар жасай алады. Бұл атқарушылық келісімдер немесе уағдаластықтар тиісті ынтымақтастық бағыттарын, материалдарды, жабдықтарды және қаржылық қаражатты беру және пайдалану рәсімдерін, сондай-ақ осы ынтымақтастыққа қатысты басқа да мәселелерді қамтиды.

3. Осы Келісім Тараптардың арасындағы басқа келісімдер мен шарттарға нұсқан келтірмейді.

### **IV бап**

Осы Келісімнің шеңберіндегі бірлескен қызмет өз елдерінің ұлттық заңнамаларына сәйкес жүргізіледі және қаражат пен персоналдың болуына тәуелді болады.

Осы Келісім қандай да бір Тараптың қаржы қаражатын ұсыну саласындағы өзіне міндеттемесін білдірмейді.

### **V бап**

Өзге туралы уағдаластықтар болмаған кезде, үшінші елдердің ғалымдары, техникалық мамандары, мемлекеттік ведомстволары мен мекемелері немесе халықаралық ұйымдары тиісті жағдайда және Тараптардың келісімі бойынша осы Келісімнің шеңберінде іске асырылатын жобалар мен бағдарламаларға қатысуға өздерінің жеке есебінен шақырылуы мүмкін.

## **VI бап**

1. Тараптар Келісімді іске асыруға және өзінің ғылыми-техникалық ынтымақтастығын дамытуға қатысты Тараптардың кез келгенінің сұрау салуы бойынша мерзімді консультациялар өткізуге келіседі.

2. Әрбір Тарап атқарушы хатшыны тағайындайды, ол әкімшілік мәселелерімен айналысады және қажет болған кезде, Келісім шеңберінде жүргізілетін қызметті қадағалауды және оны үйлестіруді қамтамасыз етеді.

Америка Құрама Штаттарынан атқарушы хатшы Мемлекеттік департаменттің өкілі, ал Қазақстан Республикасынан - Білім және ғылым министрлігінің өкілі болады.

## **VII бап**

1. Тараптар мемлекеттерінің ұлттық заңнамаларына сәйкес жария етуге жатпайтын ақпаратты қоспағанда, меншік құқығымен қорғалмаған және Келісімнің шеңберіндегі бірлескен қызметті жүргізу нәтижесінде алынған ғылыми-техникалық ақпаратқа өзге туралы уағдаластықтар болмаған кезде халықаралық ғылыми қоғамдастыққа кәдімгі арналар бойынша және қатысушы ведомстволар мен субъектілердің кәдімгі ресімдеріне сәйкес қол жеткізілуі м ү м к і н .

2. Келісім шеңберіндегі бірлескен қызметті жүргізу барысында жасалған немесе ұсынылған зияткерлік меншікпен жұмыс істеу ережесі I-қосымшада айқындалған, ол Тараптардың немесе олар тағайындаған өкілдердің арасында өзге туралы жазбаша уағдаластық болмаған кезде, Келісім шеңберінде жүргізілетін қызметтің барлық түрлеріне қолданылады.

3. Келісім шеңберінде берілетін, экспорттық бақылауға жататын ақпараттың немесе жабдықтың құпияланған түрлерінің, сондай-ақ ақпараттың немесе жабдықтың құпия емес түрлерінің қауіпсіздігін қамтамасыз ету шараларына қатысты ереже II-қосымшада айқындалған, ол Тараптардың немесе олар тағайындаған өкілдердің арасында өзге туралы жазбаша уағдаластықтар болмаған кезде Келісім шеңберінде жүргізілетін қызметтің барлық түрлеріне қолданылады.

## **VIII бап**

1. Тараптардың әрқайсысы қажет болған кезде және өз елдерінің ұлттық заңнамаларына сәйкес, екінші Тараптың тиісті персоналының өз аумағына келуіне және одан кетуіне, сондай-ақ осы Келісім шеңберіндегі жобалар мен бағдарламаларды іске асыру мақсатында екінші Тараптың тиісті жабдығын

әкелуіне және әкетуіне ықпал етеді.

2. Тараптардың әрқайсысы өз елдерінің ұлттық заңнамаларына сәйкес осы Келісімнің шеңберінде бірлескен қызметті жүзеге асыру үшін қажетті ұйымдастырушылық іс-шараларды өткізуге жәрдемдеседі.

Тараптардың әрқайсысы қажет болған кезде және өз елдерінің ұлттық заңнамаларына сәйкес екінші Тараптың осы Келісім шеңберіндегі бірлескен қызметке қатысатын тұлғаларының қажетті географиялық аудандарға, мекемелерге, жекелеген ғалымдарға, мамандарға және зерттеушілерге, сондай-ақ мұндай қызметті жүргізу қажеттілігіне сәйкес материалдарға уақытылы және тиімді қол жеткізуді ұйымдастыруға жәрдемдеседі.

## **IX бап**

Егер әрбір нақты жағдайда өзге тәртіп келісілмесе, Тараптар осы Келісімді орындау барысында туындайтын шығыстарды Тараптар мемлекеттерінің ұлттық заңнамаларында көзделген қаражаттың шегінде дербес көтереді.

## **X бап**

Тараптардың өзара жазбаша келісімі бойынша осы Келісімге осы Келісімнің ажырамас бөлігі болып табылатын жеке хаттамалармен ресімделетін өзгерістер мен толықтырулар енгізілуі мүмкін.

## **XI бап**

Тараптардың арасында Келісімнің ережелерін түсіндіруге немесе қолдануға қатысты келіспеушіліктер туындаған жағдайда, Тараптар оларды келіссөздер мен консультациялар жүргізу жолымен шешеді.

## **XII бап**

Осы Келісім оның күшіне енуі үшін қажетті мемлекетішілік рәсімдерді Тараптардың орындағаны туралы соңғы жазбаша хабарлама алынған күнінен б а с т а п к ү ш і н е е н е д і .

Осы Келісім кез келген уақытта Тараптардың бірі екінші Тарапқа оның қолданысын тоқтату ниеті туралы жазбаша хабарламаны жіберген күнінен бастап, үш ай өткенге дейін тоқтатылуы мүмкін.

Келісімнің қолданысын тоқтату осы Келісімнің шеңберінде орындалатын және тоқтату сәтінде аяқталмаған бірлескен қызметтің қандай да бір түрін жү р г і з у г е ә с е р е т п е й д і .

Бұл ретте I-қосымшаның IV-бөлімінің ережесі осы Келісімнің шеңберінде

ұсынылған кез келген құпия ақпаратқа қатысты әрекетін жалғастыратын болады.

2006 жылғы " " қыркүйекте Вашингтон қаласында әрқайсысы қазақ, орыс және ағылшын тілдерінде екі данада жасалды әрі барлық мәтіндердің күші бірдей .

Осы Келісімнің ережелерін түсіндіруде келіспеушіліктер туындаған жағдайда , Тараптар ағылшын тіліндегі мәтінге жүгінетін болады.

*Қазақстан Республикасының*                      *Америка Құрама Штаттарының*  
*Үкіметі үшін*    *Үкіметі үшін*  
Қазақстан                      Республикасының  
Үкіметі                      мен                      Америка                      Құрама  
Штаттарының                      Үкіметі                      арасындағы  
ғылыми-техникалық    ынтымақтастық  
туралы келісімге I-қосымша

## **Зияткерлік меншік**

Осы Келісімнің VII (2) бабына сәйкес:

### **I. Жалпы міндеттеме**

Тараптар осы Келісімнің шеңберінде және атқарушы келісімдерге сәйкес құрылған немесе ұсынылған зияткерлік меншікті бірдей және тиімді қорғауды қамтамасыз етеді. Мұндай зияткерлік меншік құқықтары осы қосымшаға сәйкес бөлінеді.

### **II. Қолданылу саласы**

А. Осы қосымша Тараптардың немесе олардың уәкілдерінің өзгелер туралы нақты уағдаластықтары болмаған жағдайда, осы Келісімге сәйкес қабылданатын барлық бірлескен қызмет түрлеріне қолданылады.

В. Осы Келісімнің мақсаты үшін "зияткерлік меншік" ұғымы 1967 жылғы 14 шілдеде Стокгольмда қол қойылған Дүниежүзілік зияткерлік меншікті ұйымдастыру мекемелері туралы Конвенциясының 2-бабында аталғандығымен түсіндіріледі және ол Тараптардың келісімі бойынша басқа да элементтерді қамтуы мүмкін .

С. Тараптардың әрқайсысы қажеттілік туындаған жағдайда, өзінің жеке қатысушыларына қатысты келісім-шарттарға қол қою немесе басқа да заңды құралдарды пайдалану жолымен, басқа Тараптың осы қосымшаға сәйкес бөлінген зияткерлік меншікке құқық алу мүмкіндігін қамтамасыз етеді. Осы

қосымша Тараптар және өз азаматтары арасындағы құқықтарын бөлуде басқа ешқандай өзгерістер енгізбейді, сондай-ақ осы Тараптың заңнамасында айқындалған мұндай бөлулерге залал келтірмейді.

Д. Осы Келісімде айтылған жағдайларды қоспағанда, осы Келісімнің шеңберінде зияткерлік меншікке қатысы бойынша туындайтын даулар мүдделі қатысушы-мекемелердің немесе қажет болған жағдайда, Тараптардың және олардың уәкілдерінің арасында талқылау өткізу жолымен шешілуі тиіс. Тараптардың өзара келісуі бойынша дау қолданылатын халықаралық құқық нормаларына сәйкес міндетті шешім шығару үшін төрелік сотқа қарауға беріледі. Тараптардың немесе олардың уәкілдерінің өзгелер туралы жазбаша келісімдері болмаған кезде, халықаралық сауда құқығы жөніндегі БҰҰ комиссиясының төрелік нормалары (UNCITRAL) қолданылады.

Е. Осы Келісімнің әрекетін тоқтату немесе мерзімінің өтуі осы қосымшада көзделген құқықтарға немесе міндеттерге әсер етпейді.

### **III. Құқықтарды бөлу**

А. Қолданыстағы заңнаманың шеңберінде әрбір Тараптың айрықша емес қайтарып алынбайтын лицензияға құқығы бар, ол барлық елдерде әрекет етеді және осы Келісімнің шеңберіндегі ынтымақтастықтың тікелей нәтижесі болып табылатын ғылыми-техникалық журналдардан мақалаларды, баяндамалар мен кітаптарды аударуға, басып шығаруға және жариялауға құқық береді. Осы ережеге сәйкес дайындалған, авторлық құқықпен қорғалған шығармалардың, көпшілікке жарияланатын барлық даналарында, егер автор аты-жөнін айтудан бас тартқан жағдайларды қоспағанда, еңбек авторларының аты-жөні көрсетіледі.

В. Зияткерлік меншіктің барлық нысандарына құқықтар жоғарыдағы III (А) тармақшада жазылғанды қоспағанда, мынадай түрде бөлінеді:

1. Келуші-зерттеушілер қабылдаушы мекеменің ережелеріне сәйкес марапаттар, сыйақы және авторлық қаламақы алуға құқығы бар.

2. (a) Екі Тараптардың бірінде бірлескен қызмет шеңберінде қызметте тұрған тұлғалармен жасалған немесе осы Тараптың қаржыландыруындағы қандай да бір зияткерлік меншік III баптың В (I) тармақшасында сипатталғандарды қоспағанда, осы Тарапқа жатады. Екі Тараптың қызметіндегі тұлғалармен жасалған немесе екі Тарап қаржыландыратын зияткерлік меншік екі Тарапқа ортақ болып саналады. Бұдан басқа әр автор өзі қызмет ететін немесе оны қаржыландыратын мекеменің ережелеріне сәйкес марапаттарға, сыйақыға және авторлық қ а л а м а қ ы ғ а қ ұ қ ы ғ ы б а р .

(b) Атқарушылық немесе басқа да келісімдерде өзге туралы уағдаластықтар болмаған жағдайда, әр Тарап бірлескен қызметті жүргізу барысында құрылған, өз

аумағындағы зияткерлік меншікті пайдалануға немесе лицензиялауға құқығы бар

(с) Тарап мемлекетінен шалғай жердегі Тараптардың құқығы Тараптардың және оның бірлескен қызметіне қатысушыларының салымдарын зияткерлік меншіктің құқықтық қорғалуын қамтамасыз ету ісін жақтау дәрежесін және лицензиялауды, сондай-ақ керекті деп табылған басқа факторларды ескере отырып, өзара келісім бойынша айқындалады.

(d) Егер белгілі бір жоба бір Тарап мемлекетінің заңнамасымен қорғалатын, бірақ екінші Тарап мемлекетінің заңдарымен қорғалмайтын болса, онда жоғарыда баяндалған III B (2) (a), (b) және (c) тармақшаларға қарамастан осындай үлгідегі қорғауды қамтамасыз ететін Тарап, зияткерлік меншік авторының III B (2) (a) тармақшасына сәйкес марапаттарға, сыйақыға және авторлық қаламақыға құқығы барына қарамастан зияткерлік меншікті бүкіл дүниежүзілік ауқымда пайдалануға немесе лицензиялауға арналған барлық құқықтарды алады.

(e) Өнертапқыш қызмет ететін немесе оны (оларды) қаржыландырушы Тарап қандай да бір бірлескен қызмет түрінің шеңберінде жасалған әрбір өнертабыс туралы, яғни екінші Тарапқа жататын қандай да бір құқықты белгілеу мүмкіндігін басқа Тарапқа қамтамасыз ету үшін оған қажетті қандай да бір құжаттар мен ақпараттарды бере отырып, екінші Тарапты дереу хабардар етеді. Тараптардың кезкелгені өзінің өнертапқыштыққа арналған құқығын қорғау мақсатында екінші Тарапқа жазбаша түрде немесе ақпаратты жариялау немесе хабарлау мерзімін ұзарту туралы өтінішін білдіруіне болады. Өзгелер туралы жазбаша келісім болмаған кезде, өнертапқыш Тарап екінші Тарапқа хабарлаған күнінен бастап, мерзімін ұзарту алты ай мерзімінен аспайды.

#### **IV. Іскерлік құпия ақпарат**

Егер осы Келісім шеңберінде өз уақытында іскерлік құпия ақпарат ретінде берілетін немесе жасалатын ақпарат болған жағдайда, әрбір Тарап және оның қатысушылары мұндай ақпаратты ұлттық заңнамаларға, нормаларға және әкімшілік тәжірибеге сәйкес қорғайды. Ақпарат, егер оны білетін адам одан экономикалық пайда немесе бұл ақпаратты білмейтіндерден бәсекелік басымдық алатын болса немесе бұл ақпарат басқа көздерден жалпыға жария немесе жалпыға қол жетімді болып табылмаса, сондай-ақ, егер оның иесі оның құпиялылығы бойынша міндеттемелерді уақтылы ұсынбай-ақ, бұрын оған рұқсатты бермесе "іскерлік құпия ақпарат" ретінде белгіленуі мүмкін.

Қ а з а қ с т а н

Р е с п у б л и к а с ы н ы ң

Ү к і м е т і

м е н

А м е р и к а

Қ ұ р а м а



Штаттарының Үкіметі арасындағы  
ғылыми-техникалық ынтымақтастық  
туралы келісімге II-қосымша

## **Қауіпсіздік саласындағы міндеттемелер I. Сезімтал технологияларды қорғау**

Екі Тарап осы Келісім шеңберінде қолданылатын ұлттық заңнамалар мен нормаларға сәйкес, ұлттық қорғаныс және халықаралық қатынастар мүдделерінде және құпиялылықты қорғауды талап ететін ақпараттардың немесе жабдықтардың ешқандай түрі берілмейтіндігімен келісті. Егер осы Келісім шеңберіндегі бірлескен қызмет жүргізу барысында қорғауды талап ететін ақпараттар немесе жабдықтың түрлері анықталса, олардың болуын тиісті ресми тұлғаға дереу жеткізеді және Тараптар тиісті қауіпсіздік шараларын анықтау мақсатында ол туралы Тараптар жазбаша түрде ақпараттар мен жабдықтардың осындай түрлеріне қолданылуы тиіс келісімге келуі керек және егер жағдай осыны талап ететін болса, осы Келісімге түзету түріндегі өзгеріс енгізілуі тиіс.

## **II. Технологияны беру**

Экспорттық бақылауға жататын, ақпаратты немесе жабдықтарды беру әрбір Тараптың ұлттық заңнамасына сәйкес жүзеге асырылады. Егер Тараптардың бірі осыны қажет деп қаласа, келісім-шартқа немесе атқарушы келісімге толық рұқсатсыз беруді немесе ақпарат пен жабдықтардың мұндай түрін қайтадан беруді болдырмау туралы нақты ереже енгізіледі. Экспорттық бақылауға жататын ақпарат экспорттық бақылауға жататын ақпарат ретінде айқындалады; бұл ретте одан әрі оны пайдалануға немесе беруге қандай да болмасын шектеулер айқындалады.